

**Ficha bibliográfica:** Vilá Baños, R. 2012. Los aspectos no verbales en la comunicación intercultural. *Revista Ra Ximhai*, 8(2), 223-239.

**Disciplina de conocimiento:** Lingüística, sociología, psicología, kinésica, proxémica.

**Objetivo del texto:** Proponer un análisis de la comunicación no verbal a través de las aportaciones de estudios realizados sobre la kinésica, la prosémica y algunos sentidos como el tacto y el olfato, evidenciando que están altamente influenciados por los referentes culturales de cada persona.

**Principales hipótesis:** La principal hipótesis gira alrededor de la importancia de los estudios no verbales de la comunicación en tanto ponen de manifiesto algunas diferencias potenciales básicas en un encuentro comunicativo intercultural.

**Conceptos:** Comunicación intercultural, comunicación no verbal, comunicación verbal.

**Aspectos metodológicos:** Revisión de estudios sobre kinésica, prosémica, cronémica, y de aportaciones teóricas en general con respecto a las formas no verbales de la comunicación.

**Resumen:** El texto comienza haciendo referencia al abordaje creciente que se ha hecho de la comunicación intercultural desde diferentes disciplinas y áreas de estudio como la sociología, psicología, antropología, lingüística, etc. y a partir de conceptos como comunicación, cultura y sus combinaciones posibles. En este sentido, se hace necesario distinguir entre multiculturalidad e interculturalidad, entendiendo la primera como una yuxtaposición o encuentro de culturas diferentes en una misma sociedad y la segunda, como un proceso en el que se da una reciprocidad y reconocimiento de las diferencias culturales.

Ahora bien, al ser la comunicación intercultural un proceso en el que se produce una interacción interpersonal entre personas pertenecientes a culturas diversas, en los intercambios no se transmiten meras informaciones sino que se generan también una serie de procesos de codificación y decodificación que incluyen palabras, gestos, posturas, miradas, silencios, etc.

La autora presenta algunas consideraciones teóricas y conceptuales que entran en juego en las definiciones sobre la comunicación intercultural, aduciendo en primera medida la cuestión de la percepción de la diferencia y las consecuencias de esta en el proceso comunicativo. Se señala el proceso de construcción de significados compartidos y las diferencias tanto en expectativas como en interpretaciones que se generan en la comunicación. También se señala la cuestión de la eficacia comunicativa como aquel elemento que no implica necesariamente que haya una comunicación perfecta sino un grado de comprensión suficiente o aceptable entre los interlocutores, para lo cual se deben superar las barreras tanto personales como contextuales que se puedan presentar. En este punto inciden significativamente las competencias interculturales y, para la autora, resulta muy importante las concepciones de simetría y motivación entre los hablantes.

Por otro lado, en este artículo se señalan los elementos no verbales del proceso comunicativo intercultural en tanto se considera la comunicación no verbal como una de las dos principales dimensiones de aquel. En primer lugar se define la comunicación no verbal como un proceso multisensorial que comporta elementos y comportamientos no lingüísticos conscientes e inconscientes y que habitualmente se producen de forma espontánea. Así, estos comportamientos no verbales tienen una gran funcionalidad comunicativa en tanto comunican actitudes, emociones, que pueden desarrollar gestos propios; también ayudan a clarificar, reforzar, explicar, acentuar lo que se está diciendo verbalmente, a regular la interacción comunicativa a través de miradas, posturas, gestos, etc. Cabe resaltar que cada una de estas funciones varía de una cultura a otra, en cuanto a repertorio de expresiones no verbales, normas que regulan esos repertorios y su utilización en una situación particular y, los significados que se le atribuyen a cada una de estas expresiones.

Dentro de las principales formas no verbales se menciona el *lenguaje corporal* como todos aquellos movimientos del cuerpo que se enmarcan dentro de la kinésica. Este tipo de lenguaje implica gestos, movimientos de cabeza, expresiones faciales, manifestaciones oculares, posturas, etc. que pueden utilizarse para comunicar algo. Existen tres tipos de gestos según su nivel de expresividad: los emblemas, son aquellos que tienen un significado muy claro y consciente; los ilustradores son aquellos que caracterizan las muestras de afecto y, los reguladores de los cuales no hay una clara conciencia.

Se menciona igualmente la *proxémica* como aquella disciplina que estudia las distancias físicas, es decir, el uso de los espacios públicos o privados en la comunicación intercultural. Aquí se distinguen espacios fijos, semifijos (mobiliario y accesorios) y dinámicos, permeados igualmente por los aspectos culturales que intervienen en la interacción. Dentro de las distancias se pueden reconocer cuatro tipos dependiendo el grado de intimidad o acercamiento entre las personas: las distancias íntimas, personales, sociales y públicas.

El *tacto* es otra forma de comunicación no verbal cuyos significados e interpretaciones difieren según la cultura, el grado de cercanía de los participantes, la duración, la intencionalidad, etc. El *olfato* constituye una forma de comunicación a partir de una serie de sistemas de códigos químicos que maneja cada grupo social, el cual no solo transmite en una interacción cara a cara sino también en ausencia de ésta como por ejemplo a través de los recuerdos.

**Palabras claves:** Comunicación intercultural, comunicación no verbal, interculturalidad, kinesia, prosémica.

**Elaborado por:** July Sandoval. Estudiante de sociología, Universidad Nacional de Colombia.